



# Asamblea General

Distr. limitada  
9 de diciembre de 2002  
Español  
Original: inglés

---

## Quincuagésimo séptimo período de sesiones

### Segunda Comisión

Tema 87 e) del programa

### Medio ambiente y desarrollo sostenible: Convenio sobre la Diversidad Biológica

**Proyecto de resolución presentado por el Vicepresidente de la Comisión,  
Sr. Jan Kára (República Checa), sobre la base de consultas oficiales  
celebradas sobre el proyecto de resolución A/C.2/57/L.18**

### Convenio sobre la Diversidad Biológica

*La Asamblea General,*

*Recordando* sus resoluciones 55/201, de 20 de diciembre de 2000, y 56/197, de 21 de diciembre de 2001, relativas al Convenio sobre la Diversidad Biológica<sup>1</sup>,

*Reafirmando* que el Convenio sobre la Diversidad Biológica es el instrumento internacional clave para la conservación y el aprovechamiento sostenible de la diversidad biológica y la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de la utilización de los recursos genéticos,

*Subrayando* la importancia del conocimiento tradicional, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales para la conservación y el aprovechamiento sostenible de la diversidad biológica, su desarrollo y aplicación más amplia con la aprobación y la participación de los portadores de esos conocimientos, innovaciones y prácticas, su protección sujeta a la legislación nacional y la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de su utilización con fines comerciales, de conformidad con las disposiciones del Convenio sobre la Diversidad Biológica,

*Teniendo presente* la Declaración de Johannesburgo sobre el Desarrollo Sostenible<sup>2</sup> y el Plan de Aplicación<sup>3</sup>, aprobados por la Cumbre Mundial sobre

---

<sup>1</sup> Véase Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, *Convenio sobre la Diversidad Biológica*, (Centro de Actividades del Programa de Derecho e Instituciones relacionadas con el Medio Ambiente), junio de 1992.

<sup>2</sup> *Informe de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, Johannesburgo (Sudáfrica), 26 de agosto a 4 de septiembre de 2002* (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: S.03.II.A.1), cap.1, resolución 1, anexo.

<sup>3</sup> *Ibid.*, resolución 2, anexo.



el Desarrollo Sostenible, celebrada en Johannesburgo (Sudáfrica) del 26 de agosto al 4 de septiembre de 2002,

*Tomando nota con interés* de las iniciativas de asociación emprendidas voluntariamente por algunos gobiernos, organizaciones internacionales y grupos importantes, que se anunciaron en la Cumbre,

*Expresando* su profundo agradecimiento al Gobierno de los Países Bajos por acoger la sexta reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica y la tercera reunión del Comité Intergubernamental para el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad Biológica<sup>4</sup>, celebrada en La Haya del 7 al 26 de abril de 2002,

*Expresando* su profundo reconocimiento al Gobierno de Malasia por su generoso ofrecimiento de servir de anfitrión de la séptima reunión de la Conferencia de las Partes, que se celebrará en Kuala Lumpur en 2004,

1. *Toma nota* del informe del Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica, presentado por el Secretario General a la Asamblea General en su quincuagésimo séptimo período de sesiones<sup>5</sup>;

2. *Toma conocimiento* de los resultados de la sexta reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica<sup>6</sup>, acogida por el Gobierno de los Países Bajos del 7 al 19 de abril de 2002;

3. *Toma conocimiento también* de los resultados de la tercera reunión del Comité Intergubernamental para el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad Biológica, celebrada en La Haya del 22 al 26 de abril de 2002;

4. *Acoge con beneplácito* el hecho de que 185 países y una organización de integración económica regional hayan pasado a ser partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica<sup>1</sup> e insta a los Estados que no se han adherido al Convenio a que se hagan partes en él;

5. *Invita* a las partes en el Convenio a que ratifiquen o se adhieran al Protocolo de Cartagena sobre Seguridad Biológica<sup>4</sup> lo antes posible;

6. *Reitera* la importancia de la decisión de la cuarta Reunión Ministerial de la Organización Mundial del Comercio de examinar, en el marco del Consejo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio, la relación que existe entre el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio<sup>7</sup> y el Convenio sobre la Diversidad Biológica, así como la protección del conocimiento tradicional;

7. *Recuerda* los compromisos contraídos en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de promover una aplicación más eficaz y coherente de los tres

<sup>4</sup> Véase UNEP/CBD/ExCOP/1/3 y Corr.1, segunda parte, anexo.

<sup>5</sup> Véase A/57/220.

<sup>6</sup> Teniendo en cuenta las inquietudes sobre procedimiento de algunos Estados en relación con la decisión VI/23, y tomando nota al respecto de las deliberaciones y decisiones de la Mesa de la sexta reunión de la Conferencia de las Partes, con miras a atender esas preocupaciones en la séptima reunión de la Conferencia de las Partes (véanse los párrafos 294 a 324 del informe de la sexta reunión de la Conferencia de las Partes y las minutas de las reuniones de la Mesa de la sexta reunión de la Conferencia de las Partes celebrada en Montreal el 23 y 24 de septiembre de 2002).

objetivos del Convenio sobre la Diversidad Biológica y de conseguir para el año 2010 una reducción significativa del ritmo actual de pérdida de la diversidad biológica, para lo cual será necesario proporcionar nuevos recursos financieros y técnicos a los países en desarrollo, y adoptar medidas a todos los niveles, y a este respecto, exhorta a la comunidad internacional a que preste el apoyo necesario a los países en desarrollo y destaca la importancia de la utilización eficaz de los recursos;

8. *Recuerda también* el compromiso asumido en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de negociar, en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica, teniendo en cuenta las Directrices de Bonn<sup>8</sup>, un régimen internacional para promover y salvaguardar la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de la utilización de los recursos genéticos, e invita a la Conferencia de las Partes a que adopte las medidas apropiadas a este respecto;

9. *Recuerda además* el compromiso asumido en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de aplicar el programa de trabajo ampliado orientado a la acción del Convenio sobre la Diversidad Biológica sobre todos los tipos de diversidad biológica forestal, en estrecha cooperación con el Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques, los miembros de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques y otros procesos y convenciones relacionados con los bosques, con la participación de todas las partes interesadas pertinentes;

10. *Toma conocimiento* de la labor en curso del grupo de enlace de las secretarías y los funcionarios de los órganos subsidiarios pertinentes del Convenio Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático<sup>9</sup>, la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequía grave o desertificación, en particular en África<sup>10</sup> y el Convenio sobre la Diversidad Biológica, y alienta la cooperación constante para promover la complementariedad entre las secretarías, respetando a la vez su situación jurídica independiente;

11. *Insta* a la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica a continuar colaborando estrechamente con el Fondo para el Medio Ambiente Mundial y otras instituciones pertinentes para ayudar a los países en desarrollo a adquirir la capacidad nacional necesaria para prepararse para la entrada en vigor del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad Biológica, incluso en los ámbitos de la evaluación y la gestión del riesgo;

12. *Celebra* que se haya iniciado la etapa experimental del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología y pide que se preste mayor apoyo internacional a los países en desarrollo para ampliar su capacidad nacional a fin de que puedan interactuar con él y beneficiarse de su pronto fortalecimiento, de modo que pueda entrar plenamente en funcionamiento cuando entre en vigor el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad Biológica;

13. *Destaca* la necesidad de un aumento sustancial de los recursos financieros y técnicos para la aplicación del Convenio y su Protocolo por los países en desarrollo y los países con economías en transición, y en este contexto acoge con

<sup>7</sup> Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 1869, No. 31874.

<sup>8</sup> Directrices de Bonn sobre el acceso a los recursos genéticos y la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de su utilización (decisión VI/24 de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica).

<sup>9</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1171, No. 30822.

<sup>10</sup> *Ibid.*, vol. 1954, No. 33480.

satisfacción la tercera reposición sustancial y exitosa del Fondo para el Medio Ambiente Mundial;

14. *Invita* al Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica a que siga informando a la Asamblea General sobre la labor en curso relativa al Convenio;

15. *Decide* incluir en el programa provisional de su quincuagésimo octavo período de sesiones el subtema titulado “Convenio sobre la Diversidad Biológica”.

---